

Nursing 23 Soins de santé et assurance



- Faites connaissance avec les établissements de soins et les orientations
- Distinguer les soins intramuros et extramuros
- Expliquez les services de sensibilisation et de soins communautaires
- établissements de soins (médecin généraliste, maisons de retraite), orientations, soins intra-/extramuros, soins à domicile, soins communautaires, assurance

Le rendez-vous	<i>(Appointment)</i>	L'assurance maladie	<i>(Health insurance)</i>
La prise en charge	<i>(Care management)</i>	Signaler (un problème de santé)	<i>(Report (a health problem))</i>
L'orientation (vers un spécialiste)	<i>(Referral (to a specialist))</i>	Le médecin généraliste	<i>(General practitioner (GP))</i>
La référence / La lettre de recommandation médicale	<i>(Medical referral / recommendation letter)</i>	L'infirmier / L'infirmière	<i>(Nurse)</i>
Les soins intramuros	<i>(Inpatient care)</i>	Le cabinet médical	<i>(Medical practice)</i>
Les soins extramuros	<i>(Outpatient care)</i>	Le centre de santé	<i>(Health centre)</i>
Les soins à domicile	<i>(Home care)</i>	L'hôpital	<i>(Hospital)</i>
Les services de soins ambulatoires	<i>(Ambulatory care services)</i>	La maison de retraite	<i>(Nursing home)</i>
Le remboursement	<i>(Reimbursement)</i>	L'assistance sociale	<i>(Social services)</i>
La couverture complémentaire (mutuelle)	<i>(Supplementary insurance (mutual/private top-up))</i>		

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|---|--|
| a. le médecin généraliste | 1. Le premier médecin que l'on consulte pour un problème de santé courant. |
| b. l'assurance maladie | 2. Le système public qui rembourse une partie des soins médicaux. |
| c. la couverture complémentaire (la mutuelle) | 3. Une assurance privée qui complète ce que l'assurance maladie rembourse. |
| d. les soins à domicile | 4. Des soins réalisés chez soi quand on ne peut pas se déplacer. |
| e. la prise en charge | 5. Le fait qu'un organisme paie tout ou partie des frais de soins. |



a-1 b-2 c-3 d-4 e-5

2. Access to healthcare: who to contact and reimbursement (Audio available in app)

Fill in the gaps: lettre de recommandation médicale, extramuros, signalez, médecin généraliste, assurance maladie, centre de santé, intramuros, cabinet médical, hôpital

Dans la plupart des situations non urgentes, le premier contact reste le _____. Il peut vous orienter vers un spécialiste ou demander des examens à l' _____. Pour bénéficier d'un meilleur remboursement, il est conseillé de suivre le parcours de soins : la consultation chez un spécialiste se fait souvent après une _____. En cas de problème de santé qui s'aggrave, _____-le rapidement au _____ ou au _____, qui pourra proposer un rendez-vous plus proche.

Côté organisation, on distingue les soins _____ et les soins _____. Les soins à domicile et les services de soins ambulatoires permettent de poursuivre le suivi sans rester à l'hôpital, parfois avec l'aide d'une assistante sociale pour coordonner les aides. Pour les frais, l' _____ prend en charge une partie, et une couverture complémentaire peut compléter le remboursement selon votre contrat.

In most non-urgent situations, your first point of contact is still the general practitioner. They can refer you to a specialist or request tests at the hospital. To obtain better reimbursement, it is recommended to follow the care pathway: a consultation with a specialist often takes place after a medical referral. If a health problem worsens, report it promptly to the medical practice or health center, which may be able to offer an earlier appointment.

Organizationally, a distinction is made between extramural care (outside the hospital) and intramural care (during hospitalization). Home care and outpatient services allow follow-up without remaining in hospital, sometimes with the help of a social worker to coordinate support. Regarding costs, health insurance covers part of the fees, and complementary coverage (a mutual) can top up reimbursement depending on your contract.

1. Pourquoi le texte recommande-t-il de passer d'abord par le médecin généraliste pour des soins non urgents ?
-

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Elle a d'abord contacté son médecin généraliste avant d'organiser l'examen à l'hôpital.

True False

La visite de l'infirmière à son domicile correspond à des soins intramuros.

Selon elle, l'assurance maladie va tout payer, sans aide de la mutuelle.



4. Role-play: Complete the dialogues

a. Orientation vers un spécialiste

Sophie (secrétaire médicale): *Cabinet du docteur Lemaire, bonjour, Sophie à l'appareil.*
(Dr. Lemaire's office, hello — Sophie speaking.)

Marc (patient): 1. _____

Sophie (secrétaire médicale): *D'accord. En général, il vaut mieux passer d'abord par votre médecin généraliste : il peut vous adresser à un rhumatologue avec une lettre de recommandation, et cela facilite la prise en charge par l'assurance maladie.*

(All right. Generally, it's better to go through your general practitioner first: they can refer you to a rheumatologist with a referral letter, which makes it easier for health insurance to cover the cost.)

Marc (patient): 2. _____

Sophie (secrétaire médicale): *Souvent oui, surtout si vous sortez du parcours de soins coordonnés. Après, votre mutuelle peut compléter selon votre couverture.*

(Often yes, especially if you go outside the coordinated care pathway. Your supplemental insurance may then cover part of the remaining cost depending on your plan.)

Marc (patient): 3. _____

Sophie (secrétaire médicale): *Oui : jeudi à 18h20 au cabinet. Sinon il y a une consultation demain au centre de santé municipal, mais ce sera un autre médecin. Lequel préférez vous ?*

(Yes — Thursday at 6:20 PM at the office. Otherwise there's a consultation tomorrow at the municipal health center with a different doctor. Which would you prefer?)

Marc (patient): 4. _____

b. Sortie d'hôpital et soins à domicile

Nadia (assistante sociale): 5. _____



Julien (fils du patient): *Bonjour. Je suis un peu inquiet : il a du mal à marcher et il habite seul au troisième étage sans ascenseur.*
(Hello. I'm a bit worried: he has difficulty walking and lives alone on the third floor without an elevator.)

Nadia (assistante sociale): 6. _____

Julien (fils du patient): *Les soins à domicile, cela veut dire qu'une infirmière vient chez lui ?*
(Home care — does that mean a nurse comes to his home?)

Nadia (assistante sociale): 7. _____

Julien (fils du patient): *Et au niveau de l'assurance maladie, comment ça se passe ? Nous avons une mutuelle, mais je ne sais pas ce qui est pris en charge.*
(And regarding health insurance, how does that work? We have supplemental insurance, but I'm not sure what is covered.)

Nadia (assistante sociale): 8. _____

Julien (fils du patient): *D'accord. Pour commencer, je préfère des soins extramuros et des visites d'infirmières ; si cela ne suffit pas, nous envisagerons un accueil temporaire en établissement.*
(Okay. To start, I prefer out-of-facility care with nurse visits; if that's not enough, we'll consider a temporary placement in a facility.)

Example answers:

1. Bonjour Sophie, je vous appelle parce que j'ai mal au genou depuis deux semaines. Je pense qu'il faudrait voir un spécialiste, mais je ne sais pas quelle démarche faire. **2.** Si je prends directement rendez vous chez un rhumatologue, est ce que je serai moins remboursé ? **3.** Très bien. Avez vous un rendez vous avec le généraliste cette semaine ? **4.** Je prends jeudi. Dois je apporter quelque chose, comme des examens ou ma carte Vitale ? **5.** Bonjour Monsieur, je suis Nadia, l'assistante sociale du service ; nous préparons la sortie de votre père pour demain. **6.** Je comprends. Il faut choisir entre une solution intramuros, par exemple un séjour temporaire en maison de retraite médicalisée, ou une solution extramuros avec des soins à domicile. **7.** Oui : une infirmière pour les pansements et la délivrance des médicaments, et éventuellement un service de soins ambulatoires pour la rééducation. On peut aussi prévoir une aide à domicile pour les repas et l'entretien. **8.** L'assurance maladie couvre une partie des soins ; la mutuelle peut compléter selon votre contrat. Je peux appeler la CPAM et votre mutuelle avec vous pour vérifier les modalités de remboursement et organiser la prise en charge.

5. Email

Objet : Votre **rendez vous** et documents

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre consultation d'hier, le Dr Lefèvre vous a adressée à un **spécialiste** (cardiologue) et a préparé la **lettre de recommandation médicale** en pièce jointe.

Nous avons proposé un créneau : **mardi 19 mars à 14h10** au **cabinet médical** du Dr Benali (12, rue Victor Hugo). Merci de confirmer. Pensez à apporter votre carte Vitale et, si vous en avez une, votre **mutuelle**.

Cordialement,

Camille Roux

Secrétariat – Centre de santé République



Write an appropriate response: *Je confirme le rendez vous du... / Pouvez vous me préciser si la consultation est prise en charge et comment se déroule le remboursement ? / Je souhaite signaler que...*
